

Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL srl

Via. R. Sevardi 7 - 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italia

In Italia l'uso è soggetto a dichiarazione,

Art. 145 dl nr. 259 del 01/08/03.

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Imported by:

CTE INTERNATIONAL srl

Via. R. Sevardi 7 - 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN UK

Unit 2, Callenders, Paddington Drive, Churchward Park,
Swindon, Wiltshire, SN5 7YW United Kingdom

The use of this transceiver can be subject to national
restrictions.

Read the instructions carefully before installation and
use.

Importado por:

ALAN COMMUNICATIONS, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat

Tel. +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

Web site: www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención
de la correspondiente autorización administrativa.

Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den

landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor

Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Midland 200

- ▶ GUIDA ALL'USO
- ▶ INSTRUCTION GUIDE
- ▶ BEDIENUNGSANLEITUNG
- ▶ MANUAL DE INSTRUCCIONES
- ▶ GUIDE D'UTILISATION
- ▶ MANUAL DE INSTRUÇÕES
- ▶ ΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- ▶ INSTRUKCJA OBSŁUGI



MIDLAND COMMUNICATIONS TRANSCIVER



WWW.MIDLANDRADIO.EU



Downloaded from www.cbradio.nl

INHALT

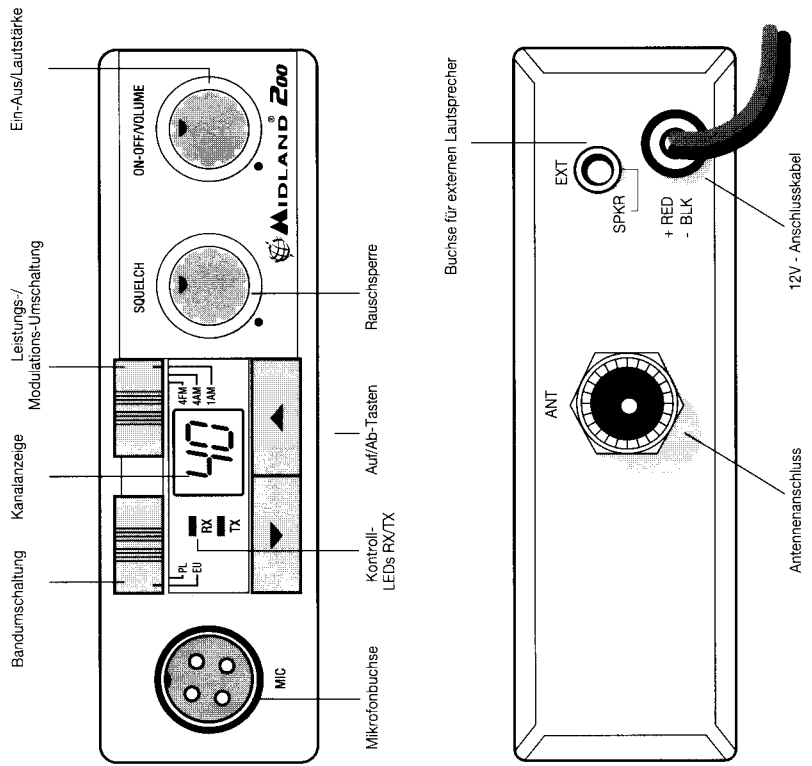
Eigenschaften.....	Seite 2
Installation und Stromanschluß	Seite 3
Sicherung Ersetzen.....	Seite 4
Antennen-Anschluß	Seite 4
Bedienung	Seite 5
Einschalten/Lautstärke einstellen.....	Seite 5
Rauschsperr (Squelch) einstellen.....	Seite 5
Empfangen und Senden.....	Seite 5
Sendebetrieb.....	Seite 6
Bandumschaltung.....	Seite 6
Externer Lautsprecher.....	Seite 7
Technische Daten.....	Seite 8

DEUTSCH

EIGENSCHAFTEN

- PLL Schaltung zur präzisen Frequenzeinstellung und Stabilität über alle 40 Kanäle: Rastergenaue Einstellung mit Auf- und Ab-Tasten.
- Keramikfilter für beste Selektivität und Nachbarkanalunterdrückung.
- Blaue LED Anzeige für die Kanalnummern.
- Rote LED (TX) und grüne LED (RX) für die Statusanzeigen: TX= Senden; RX=Empfang.
- Rauschsperrung mit Hysteresis für automatische Rauschunterdrückung und optimales Schmelverhalten bei Signalfading, verhindert "abgehackte" Empfangssignale bei Empfang.
- Extrem empfindlicher Empfänger.
- Elektret-Kondensatormikrofon für beste Sendermodulationsqualität.
- Mit der Bandumschaltung haben Sie die Möglichkeit zwischen EU-Band und der Länderleistung Polen (PL) zu wählen
- Externe Lautsprecherbuchse für den Anschluß eines speziellen Funklautsprechersystems im Fahrzeug.
- DC-Anschluss für übliche Fahrzeuge 12-13,8 V, Minuspol geerdet.

Funktion und Lage der Bedien- und Anzeigenelemente

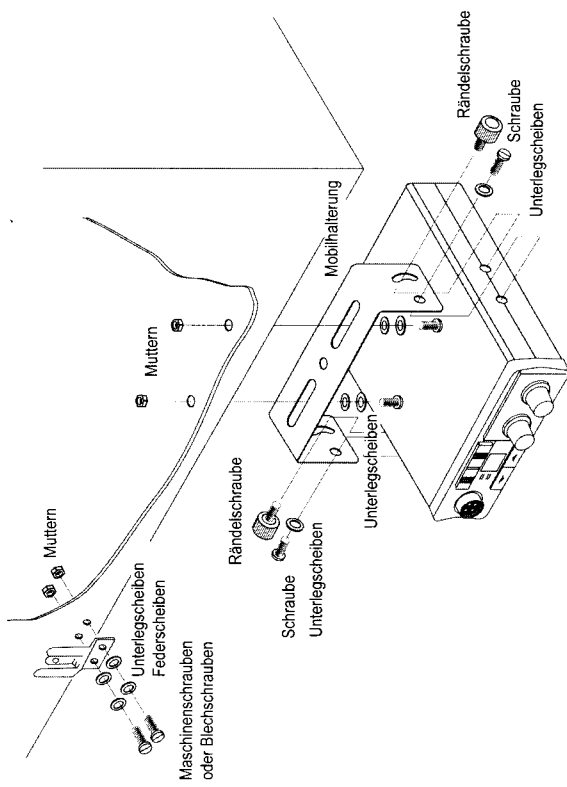


Installation und Stromanschluß

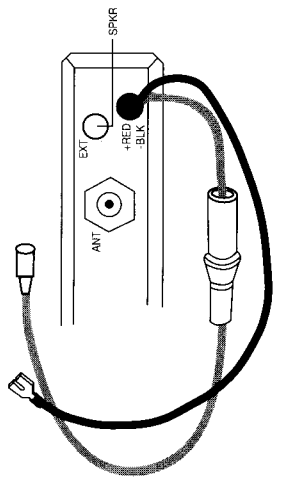
Sie können Ihr **Midland 200** mit der beiliegenden Mobilhalterung in Ihrem PKW befestigen. Für die Wahl eines geeigneten Platzes müssen Sie u.a. folgende Punkte berücksichtigen: Das Gerät darf die Bedienung des PKW in keiner Weise beeinträchtigen. Es darf die Sicherheit aller Fahrgäste in keiner Weise beeinträchtigen. Das Gerät darf nicht über längerer Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein, da es sich sonst zu stark erwärmen könnte! Aus dem selben Grund darf es nicht in der Nähe der Austrittsöffnungen für die Heizluft montiert werden.

Suchen Sie einen Montageort, an dem Sie das Gerät gut bedienen können!

Montage der Mobilhalterung



- Überlicherweise wird das Funkgerät unter dem Armaturenbrett montiert.
- Benutzen Sie die beiliegende Mobilhalterung als Bohrschablone und markieren Sie die beiden Befestigungspunkte.
- Überprüfen Sie Sorgfältig, daß Sie bei der Montage an dieser Stelle keine Bauteile oder Kabel hinter dem Armaturenbrett beschädigen!
- Bohren Sie mit einem Bohrer die beiden Löcher zur Befestigung der Mobilhalterung.
- Schrauben Sie dann die Mobilhalterung mit den beiliegenden Schrauben fest.
- Befestigen Sie das Funkgerät so in der Mobilhalterung, daß die Rückseite des Funkgerätes für die weiteren Anschlüsse zugänglich bleibt.
- Nach dem Anschluß der Stromversorgung und der Antenne sowie eines eventuellen externen Lautsprechers fixieren Sie das Funkgerät in der Mobilhalterung:
- Seitliche Rändelschrauben in der gewünschten Position festziehen.



Stromanschluß

Ihre **Midland 200** wird mit 12-13,8 V Gleichspannung betrieben. Der Minuspol liegt am Gehäusechassis.

Die Stromversorgung des Funkgerätes erfolgt mit dem beiliegenden Stromversorgungskabel: ROT = Pluspol, SCHWARZ = Minuspol (Masse).

In das rote Kabel ist eine Sicherung eingeschleift, die das Funkgerät vor Überlastung schützt. Brennt diese Sicherung durch, so müssen Sie erst die Ursache hierfür ermitteln und beseitigen, bevor Sie die durchgebrannte Sicherung gegen eine des gleichen Typs austauschen.

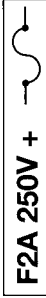
Sie haben verschiedene Möglichkeiten, das rote Stromversorgungskabel Ihres **Midland 200** an den Pluspol des Bordnetzes anzuschließen:

- > über den Sicherungskasten Ihres Autos,
- > über die Zigarettenanzünder-Buchse,
- > über das Zündschloß oder
- > direkt an der Batterie.

Das schwarze Kabel schließen Sie an Masse oder direkt an den Minuspol der Batterie an.

Sicherung Ersetzen

Zum Ersetzen der Sicherung im DC-Kabel verwenden Sie bitte eine 2 A Sicherung (Typ "F" für 250 V).



Antennen-Anschluß

Der Antennen-Anschluß ANT Ihres **Midland 200** weist eine Impedanz von 50 Ohm auf. Sie müssen eine CB-Mobilantenne mit derselben Impedanz verwenden und diese über ein Koaxialkabel (ebenfalls mit 50 Ohm Impedanz) mit der Antennenbuchse des Funkgerätes verbinden.

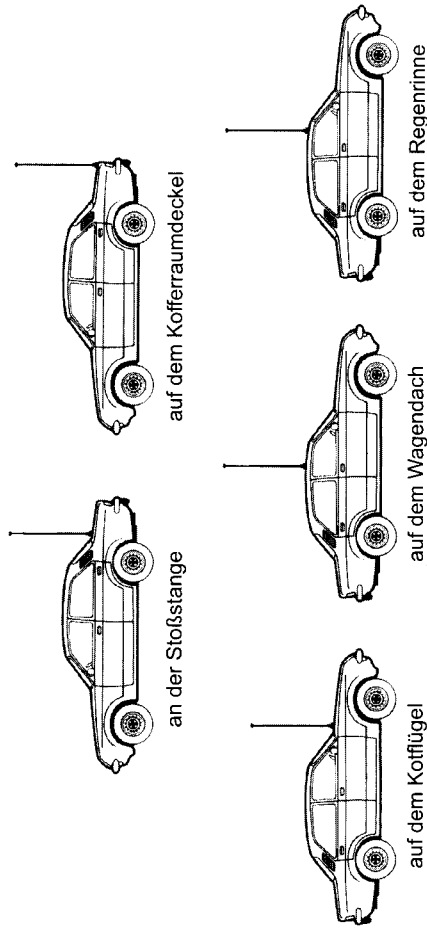
Bei der Wahl der Antenne spielen verschiedene Faktoren eine Rolle, lassen Sie sich hier von Ihrem Fachhändler beraten.

Für die Leistungsfähigkeit einer Antenne ist auch der Montageort wichtig. Bitte beachten Sie hierbei folgende Punkte:

- > Montieren Sie die Antenne so hoch wie möglich.
- > Montieren Sie die Antenne möglichst in der Mitte einer ebenen Metallfläche.
- > Montieren Sie die Antenne nicht in der Nähe interner Störquellen wie z.B. Zündanlagen oder Scheibenwischermotoren.

Der beste Platz für die Antenne ist auf dem Fahrzeugdach. Sollte hier eine Montage schwierig sein, so gibt es auch noch andere Montagemöglichkeiten, die eine gute Abstrahlung sicherstellen.

Montieren Sie die Antenne entweder selbst nach der dieser Antenne beiliegenden Aufbauanleitung oder lassen Sie die Antenne von einem Fachmann montieren.



Niemals ohne Antenne senden!

Senden Sie niemals ohne angeschlossene Antenne. Senden Sie auch dann nicht, wenn das Verbindungskabel zwischen **Midland 200** und Antenne defekt sein sollte. Sie könnten damit die Sender-Endstufe Ihres Funkgerätes beschädigen.

Abstimmung der Antenne

Fast alle CB-Antennen sind ab Werk auf den CB-Bereich abgestimmt. Manche CB-Antennen lassen sich zusätzlich in ihrer Abstimmung optimieren. Folgen Sie hierbei der Anleitung des Antennen-Herstellers. Externer Lautsprecher. Die beste Wiedergabe erzielen Sie mit einem externen Lautsprecher, den Sie an passender Stelle in Ihrem Fahrzeug montieren. Er wird an der rückseitigen Buchse EXT des Funkgerätes angeschlossen. Der interne Lautsprecher schaltet dann automatisch ab.

Bedienung

Einschalten/Lautstärke einstellen

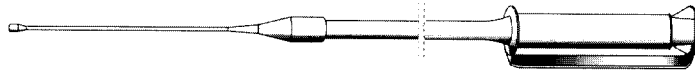
In der Stellung "Off" ist Ihr **Midland 200** ausgeschaltet. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird das Gerät eingeschaltet. Weiteres Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Wiedergabelautstärke nach Wunsch.

Rauschsperr (Squelch) einstellen

Mit dem Regler Squelch stellen Sie die Empfangs-Signalarstärke ein, ab der Sie Stationen (oder Rauschen) im Lautsprecher hören.

Steht der Regler Squelch am linken Anschlag, so ist die Rauschsperr ausgeschaltet. Auch auf einem völlig freien Kanal hören Sie im Lautsprecher Rauschen. Drehen Sie den Regler Squelch weiter im Uhrzeigersinn, so schließt die Rauschsperr. Je weiter Sie den Regler Squelch im Uhrzeigersinn drehen, umso stärker müssen die Stationen sein, die Rauschsperr zu öffnen und im Lautsprecher hörbar zu werden.

Überlicherweise stellen Sie die Rauschsperr auf die höchste Empfindlichkeit ein, so daß



Sie auch bei schwachen Signalen öffnet, das allgemeine Rauschen aber nicht zu hören ist:

- Schalten Sie das CB-Funkgerät ein.
- Drehen Sie den Regler Squelch auf den linken Anschlag.
- Stellen Sie mit den Kanalwahltasten einen freien Kanal ein, auf dem nur Rauschen zu hören ist.
- Drehen Sie den Regler Squelch langsam so weit nach rechts, bis dieses Rauschen gerade verschwindet.

CB-Kanal einstellen

Den gewünschten CB-Kanal zwischen 1 und 40 stellen Sie mit den Auf/Ab-Tasten ein. Der aktuelle Kanal erscheint im Display.

Empfangen und Senden

Normalerweise befindet sich Ihr Funkgerät im Empfangsbetrieb. Zum Senden drücken Sie die PTT-Taste auf dem Mikrofon. Sprechen Sie aus etwa fünf bis zehn Zentimetern Entfernung in das Mikrofon. Ihr Funkgerät befindet sich solange auf Sendung, bis Sie die PTT-Taste des Mikrofons wieder loslassen. Während des Sendens leuchtet die Sende-Anzeige.

Sendebetrieb

Der Umschalter für Modulationsart und Sendeleistung (**4W FM - 4W AM - 1W AM**) ermöglicht es Ihnen die vorgeschriebenen Einstellungen für das jeweilige Land vorzunehmen.

Zum Senden gehen wie folgt vor:

1. Wählen Sie mit dem Kanalschalter einen entsprechenden Kanal.
2. Drücken und halten Sie die Sprechttaste am Mikrofon und sprechen in einem Abstand von 5-7cm in normaler Lautstärke hinein.
3. Zum Empfang anderer Stationen müssen Sie die Sprechttaste loslassen.

Bandumschaltung

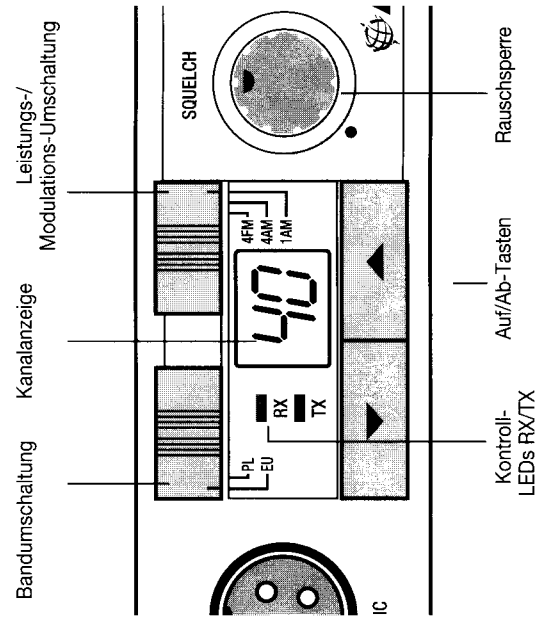
Der PL-/EU-Umschalter ermöglicht es Ihnen zwischen üblichen Frequenzbändern für Polen (PL) und dem EU-Band (Europa) zu wählen.

PL (Polen): 40 CH AM/FM 4W; 26.960-27.400MHz

EU (Europa): 40 CH FM 4W/40 CH AM 1W; 26.965-27.405MHz

Frequenzbandtabelle

Frequenz	Frequenzband	Bandum-Schaltung	Leistungs-Modulations-Umschaltung
I	Fx 26.965 - 27,405 MHz 40CH AM/FM 4W	EU	4W FM / 4W AM
E	Fx 26.965 - 27,405 MHz 40CH AM/FM 4W	EU	4W FM / 4W AM
EC	Fx 26.965 - 27,405 MHz 40CH FM 4W	EU	4W FM
EU	Fx 26.965 - 27,405 MHz 40CH FM 4W 40CH AM 1W	EU	4W FM / 1W AM
F	Fx 26.965 - 27,405 MHz 40CH FM 4W 40CH AM 1W	EU	4W FM / 1W AM
PL	Fx 26.960 - 27,400 MHz 40CH AM/FM 4W	PL	4W FM / 4W AM



Externer Lautsprecher

Im **Midland 200** ist bereits ein Lautsprecher eingebaut. Sie können aber auch einen externen Lautsprecher einsetzen und diesen an einer akustisch günstigen Stelle im Auto montieren. Der externe Lautsprecher wird an der Buchse EXT angeschlossen. Dabei schaltet sich der interne Lautsprecher automatisch ab. Der externe Lautsprecher muß eine Impedanz von 8 Ohm und eine Belastbarkeit von min. 3 Watt aufweisen.

Technische Daten

Empfänger

Frequenzbereich 26,960 - 27,405 MHz
Empfindlichkeit besser als 1µV bei 20 dB SINAD
Zwischenfrequenzen 1. ZF: 10,695 MHz - 2. ZF: 455 kHz
NF-Wiedergabeleistung max. 4,5 W
Modulationstrequenzgang 450 Hz - 2,5 kHz

Sender

Frequenzbereich 26,960 - 27,405 MHz
Frequenzbelegungsdauer (% pro 1 Stunde) TX 5% - RX 5% - Stand-by 90%
HF-Sendeleistung 4W
Modulation AM/FM
Betriebsspannung nom. 13,8 V DC
Stromaufnahme FM: 1,3A; AM: 1,8A
Abmessungen (BxHxT) 125x37x166 mm
Gewicht 0,795 kg

DEUTSCH

Abweichungen von den Technischen Daten im Zuge der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Direkter Anschluss des Gerätes an DC Netze ist nur über eine entsprechende Sicherung zulässig.